



風火網頁

<https://www.feng-huo.ch/>



基督復活大能榮展

校對, 改錯, 修飾:

陳景吾牧師

8月28日2021年

翻譯: 楊文進

8月27日2021年

歡迎文章轉載



基督復活大能榮展

第 973 號

1871 年 1 月 19 日 主日早晨
在紐因頓, 都市會幕教堂的講道

腓立比書 3 : 20-21

"我們卻是天上的國民。並且等候救主，就是主耶穌基督，從天上降臨。他要按著那能叫萬有歸服自己的大能，將我們這卑賤的身體改變形狀，和他自己榮耀的身體相似。"

首先我得先強調一點的是，這幾節經文，是出於聖經，而不是我的話，免得大家誤會。當我讀完這兩節經文後，我認為需要去解釋它。而且，對於如此豐富的一段話，我得把它劃分為幾個討論點，這樣才能講解得清楚。

親愛的弟兄姐妹，我們一生的生命是與基督的生命息息相關的！他第一次的來臨，拯救我們脫離神的憤怒。因祂活著，我們能夠面對明天。因祂活著，我們能夠藉著不斷的仰望祂，使我們的生命得著真正無窮的喜樂。還有我們這被罪捆綁的，必朽壞的身體，因祂的拯救使捆綁得以脫落，而必敗壞的

肉身，也被基督把我們從塵埃中高升成為榮耀不朽的身體——而這些都離不開耶穌基督復活的大能。他第一次的來臨，使我們的罪著得赦免，靈魂因而得救。而祂第二次的來臨將是從我們從墳墓中拯救出來，使我們的身體因而得贖。

正如使徒保羅寫給腓立比的信徒所說的：“我們卻是天上的國民。並且等候救主，就是主耶穌基督，從天上降臨。他要按著那能叫萬有歸服自己的大能，將我們這卑賤的身體改變形狀，和他自己榮耀的身體相似。”(腓立比書3：20-21)。離開了祂，我們一無所有，一無所是，也一無所能。因祂榮光的照耀，使我們過去、現在和未來充滿了光明燦爛。因著我們與耶穌基督的聯繫，使我們擁有了不斷從主而來的安慰，盼望和喜樂。若離開了祂，我們乃是赤身裸體，貧窮，和淒涼。

關於我們必需與主聯合常在主裡這一點，我希望你們能常常牢牢的記在心中，尤其是我自己。我巴不得那些甘心為了神的榮耀，而熱心勞苦的人，都能不斷的每一天保持與主耶穌的交通。不管是信心的工作，或因愛心的勞苦 [注1] 都得倚靠主的恩典，才能結果子。請記住主自己說過的話：“因為離了我、你們就不能作甚麼” [注2]。我們的工作能力完全來自於主所賜給我們的力量，如果我們的工作有果效，那一定是因著主自己加給我們力量，並且因著這加給我們的力量，使我們的工作產生了果效。

[注1](譯者。請參考帖前1:3 “在神我們的父面前、不住的記念你們因信心所作的工夫、因愛心所受的勞苦、因盼望我們主耶穌基督所存的忍耐”。)

[注2](譯者。請參考約15:5 “我是葡萄樹、你們是枝子。常在我裡面的、我也常在他裡面、這人就多結果子。因為離了我、你們就不能作甚麼”。)

親愛的弟兄姐妹，在這特別季節崇拜開始之前，我祈禱願我們的眼目都能專注於我們的救主。並且深信只有因著仰望，依賴祂所加給我們的力量，我們才能有力量為主做工。而且認識到我們是軟弱無能的，我們無法依靠自己，而是需要單單的仰望賜能力的主。我們的靈魂如何靠主得著拯救，同樣的在一切我們所行的事上，也都得這樣的倚靠祂。在主用餅和魚餵養群眾的神蹟中，雖然這些餅和魚是從門徒的手分派給他們，但是這些餅和魚乃是來源於主的手。祂祝謝了、擘開、然後遞給門徒、叫他們分給群眾 [注3]。最值得一提的是、主與他的門徒一起享用最後的晚餐，主也是如此行。祂祝謝了、擘開、然後遞給門徒 [注4]。

他們曾經在加利利海，整晚忙著抓魚，但都沒有收穫，直到主出現，照主的話把網撒在船的右邊，才撈到滿滿的魚"[注5]。漁夫能夠得人如魚，永遠是這樣。主來了，人的靈魂就被漁夫得著。不是因著神僕人的傳道，也不是因著福音的本身，而是主來到了祂的僕人那裡，主的同在是成功的秘訣。

"主與他們一起工作。因著主的同在，主的同工，在宣揚神國的福音上，我們看到了"神的能力，如何在拯救靈魂的福音上彰顯了出來"。親愛的弟兄姊妹，抬頭舉目觀看，在傳播神國福音上與我們一起同工的救贖主，耶穌基督，祂是救恩的元帥[注6]。只有因著祂，單單靠著祂，我們所做的一切榮耀神的事工都能成就。離開了祂，不論我們有多大的熱忱，付出多大的努力，一切都要付諸流水，肯定都要失敗。我今天講道的內容最重要一點，就是把我們的眼睛轉向全能的救主。

[注3: 餵養五千人](譯者。請參考約6:10-12 "耶穌說：「耶穌說、你們叫眾人坐下。原來那地方的草多、眾人就坐下、數目約有五千。耶穌拿起餅來、祝謝了、就分給那坐著的人。分魚也是這樣、都隨著他們所要的。他們喫飽了。")，並請參考[餵養四千人] 可8:6-9: "他吩咐眾人坐在地上、就拿著這七個餅、祝謝了、擘開遞給門徒叫他們擺開、門徒就擺在眾人面前。又有幾條小魚。耶穌祝了福、就吩咐也擺在眾人面前。眾人都喫、並且喫飽了。收拾剩下的零碎、有七筐子。人數約有四千。")

[注4](譯者。請參考"(路22:19): "又拿起餅來祝謝了、就擘開遞給他們、說、這是我的身體、為你們捨的。你們也應當如此行、為的是記念我。")

[注5](譯者。聖經《約翰福音》書的末尾，(在約翰福音21:1-14)有一段記載關於"加利利海邊的早餐"的故事，那是在耶穌受難和復活後幾天，耶穌的七個門徒從耶路撒冷北上，來到加利利海。在彼得的建議下，他們都坐著彼得的船出去打魚。但他們嘗試了一整晚，都沒有收穫，什麼也沒撈到。直到主出現來到他們那裡，祂叫他們把網撒在船的右邊，他們照主的話把網在右邊一撒，接著他們的魚網就抓到了滿滿的魚。請參考 約21:6: "耶穌說、你們把網撒在船的右邊、就必得著。他們便撒下網去、竟拉不上來了、因為魚甚多")。

[注6](譯者。請參考 希伯來書 2:10 "作為萬物的归宿和根源的上帝，叫救恩的元帥耶穌經歷苦難而得以純全，以便帶領許多的兒女進入榮耀，這樣的安排是恰當的)。

今天講道中我將分為三方面去思想。

1. 首先，也是第一點，我們要思想的是：主的蹤跡在那裡，主的能力隨著在那裡，神蹟也在那裡。
2. 在第二點上，我們將進一步的思想：主的這些能力，將在今天我們的聚會中，會如何運行在我們當中。
3. 第三點，也是最後一點，我們要思想的是：我們相信我們可以從主支取能力，並且藉著這些主所賜的能力，叫我們有力量去完成我們想要做的工作。

(一)

一。第一點。首先，我們要思想的是：主的確是神跡的創作者，祂所到之處，我們都能看到神跡。腓立比書三章20節說：當祂第二次來臨時祂要「將我們這卑賤的身體改變形狀，和祂自己榮耀的身體相似。」。那是多麼奇妙的改變！身體要改變形狀和祂榮耀的身體相似，那是多麼偉大的身體變形！那是多麼高的提升！我們的身體在目前狀態被翻譯稱為「卑賤的身體」。如果這希臘文，我們更按字面意思去翻譯的話，那就是「恥辱的身體」而不是「卑賤的身體」。我們身體表現出來的是「恥辱」，我們的身體也本來是「恥辱」。

我們這個「恥辱的身體」，形狀將被改變成為和祂榮耀的身體相似。但這個「祂榮耀的身體」我們不能照字面的翻譯去解釋。而是指主耶穌曾在地上活過，從死裡復活過，彰顯榮耀過的那個身體。我們的救主也與我們一樣有一個「恥辱的身體」。祂的身體在各方面都和我們一樣，只是它不見腐敗，因為它沒有受到罪的玷污。在這身體裏，我們的主曾經「哭」過^[注7]，在「客西馬尼園」裡，因極其傷痛的懇切禱告，汗珠如大血點、滴在地上」過^[注8]，也曾經「在十字架上，大聲喊着說，父阿，我將我的靈魂交在你手里」過^[注9]。這個「祂榮耀的身體」，指的就是這一個身體。

他從死裡復活，然後祂以同樣的身體升到天上。但祂在很大程度上隱藏了它的榮耀，因為祂的強烈榮光不是我們的肉眼所能受得了的。只有當祂進入了雲層^[注10]，在我們的視線之外，他身體的全部榮耀才閃耀出來，令天使的眼睛和榮耀的靈魂能欣喜看見。而祂的面貌如同烈日放光^[注11]。

^[注7](譯者。請參考約翰福音11:35:「耶穌哭了。」)

^[注8](譯者。請參考路加福音22:44:「耶穌極其傷痛、禱告更加懇切。汗珠如大血點、滴在地上。」)

^[注9](譯者。請參考路加福音23:46:「耶穌大聲喊着說，父阿，我將我的靈魂交在你手里。說了這話，氣就斷了。」)

^[注10](譯者。請參考使徒行傳1:9-10:「說了這話、他們正看的時候、他就被取上升、有一朵雲彩把他接去、便看不見他了。當他往上去、他們定睛望天的時候、忽然有兩個人、身穿白衣、站在旁邊。」)

^[注11](譯者。請參考啟示錄1:16:「面貌如同烈日放光。」)

約翰一書3:2講到:「親愛的弟兄阿、我們現在是神的兒女、將來如何、還未顯明。但我們知道主若顯現、我們必要像他。因為必得見他的真體」。從這節經

文裡讓我們看到，耶穌的身體在他的榮耀中是什麼樣子，我們無法從中知道，但我們的身體一定會改變像祂一樣，並且必得見祂的真體。——耶穌在榮耀中的真體，是榮耀中人的標準。

哥林多前書15:52講到："就在一霎時、眨眼之間、號筒末次吹響的時候。因號筒要響、死人要復活成為不朽壞的、我們也要改變"。而哥林多前書15:48-50講到："那屬土的怎樣、凡屬土的也就怎樣。屬天的怎樣、凡屬天的也就怎樣。我們既有屬土的形狀、將來也必有屬天的形狀。弟兄們、我告訴你們說、血肉之體、不能承受 神的國。必朽壞的、不能承受不朽壞的"。這幾節經文總的來說就是："就在一霎時、眨眼之間、號筒末次吹響的時候。我們將會復活，身體改變成為不朽壞的。我們那屬土形狀、將改變成屬天的形狀。因血肉之體、不能承受神的國，必朽壞的、不能承受不朽壞的。然而因著身體復活，改變成屬天的形狀，我們已經能承受神的國，已經適合於進入榮耀中"。

我們不必好奇地去探討身體變化的細節，也不必試圖去定義兩個不同身體之間差異。因為"將來如何、還未顯明"，但我們的確應該為"我們知道主若顯現、我們必要像祂"而歡欣。的確我們如今像哥林多前書13:12所說："我們如今彷彿對著鏡子觀看、模糊不清"，雖然我們看不清，但我們卻能看到一些，只要看到，那怕是看到一點點，我們也不會閉上眼睛。我們還不能知道全部，但我們確實知道部分，這部分知識也夠寶貴的。大門有時會稍微開一下，被人看了一會，看後，都會感到驚奇不已。

至少，人類的眼睛已經三次看到了榮耀的身體。摩西從乃山下來的時候、不知道自己的面皮、因耶和華和他說話就發了光。亞倫和以色列眾人看見摩西的面皮發光、就怕挨近他。使得摩西與他們說完了話、要用帕子蒙上臉。摩西在耶和華那裡四十晝夜、也不喫飯、也不喝水與神交通後，使他的面皮發光。叫人看到神榮耀的光芒從人榮耀的身體照射出來[注12]。

[注12](譯者。請參考出埃及記34:28-35:

34:28摩西在耶和華那裡四十晝夜、也不喫飯、也不喝水。耶和華將這約的話、就是十條誡、寫在兩塊版上。

34:29摩西手裡拿著兩塊法版下、西乃山的時候、不知道自己的面皮、因耶和華和他說話就發了光。

34:30亞倫和以色列眾人看見摩西的面皮發光、就怕挨近他。

34:31摩西叫他們來、於是亞倫和會眾的官長都到他那裡去、摩西就與他們說話。

34:32隨後以色列眾人都近前來、他就把耶和華在西乃山與他所說的一切話、都吩咐他們。

34:33摩西與他們說完了話、就用帕子蒙上臉。

34:34但摩西進到耶和華面前與他說話、就揭去帕子、及至出來的時候、便將耶和華所吩咐的告訴以色列人。

34:35以色列人看見摩西的面皮發光、摩西又用帕子蒙上臉、等到他進去與耶和華說話就揭去帕子。

馬太福音17章在耶穌登山顯榮的記載中說道："耶穌當時帶著彼得、雅各、和雅各的兄弟約翰、三個門徒，暗暗的上了高山，就在他們面前變了形像，臉面明亮如日頭、衣裳潔白如光"[\[注13\]](#)。當他的三個門徒看到耶穌的衣裳，變得明亮和閃閃發光，並無比的潔白，而又從耶穌身上散發出好像太陽的灼熱榮光時，叫他們大大的驚訝。司提反的臉可以說是第三扇窗口，是第三處管道，可以通過他臉上的榮光，叫我們看到了榮耀的揭示。因為即使是他的敵人，當他們定睛看著這位殉道者對基督的有力申訴時，見司提反，他的面貌、好像天使的面貌[\[注14\]](#)。這三縷早晨的光芒，可能作為象徵，幫助我們能稍微的體驗一下，即基督的榮耀身體，和我們自己的榮耀身體會是什麼。

[\[注13\]](#)(譯者。請參考馬太福音17:1-2: "過了六天、耶穌帶著彼得、雅各、和雅各的兄弟約翰、暗暗的上了高山。就在他們面前變了形像。臉面明亮如日頭、衣裳潔白如光")。

[\[注14\]](#)(譯者。請參考使徒行傳6:15: "在公會裡坐著的人、都定睛看他、見他的面貌、好像天使的面貌"。並使徒行傳6:8-8:1司提反的申訴與殉道)。

談到哥林多前書這段奇妙的經節，在那裡所看到的面紗，似乎比以前抬高了很多，叫我們可以多學到一些寶貴的知識。我們活在地上的身體是可損壞，會腐爛的。它會逐漸變得虛弱，通過老年，被死亡打擊，掉落於地，然後成為蟲的食物。

但是新身體是不會朽壞的！它不會有任何疾病、衰敗或衰退的過程。它永遠不會，因着年歲的變牽，而被死亡的力量所吞滅，它永遠不會再死亡[\[注15\]](#)。不朽是新身體的永遠伴侶，新身體的靈魂是不朽的靈魂。天堂裡沒有墳墓，新耶路撒冷沒有喪鐘。——使徒保羅在哥林多前書15:43說："所種的是軟弱的、復活的是強壯的"。人在地上的生命，它在生活中會遭遇各式各樣的軟弱，但這些軟弱會在死亡中消失不見。我們軟弱于履行我們自己的意志力，我們軟弱于執行天上的旨意。做事軟弱，受苦軟弱——但使徒保羅說："復活的是強壯的"，所有的軟弱將隨著復活而完全消除[\[注16\]](#)。

[\[注15\]](#)(譯者。請參考哥林多前書15:52-56:

15:52 就在一霎時、眨眼之間、號筒末次吹響的時候。因號筒要響、死人要復活成為不朽壞的、我們也要改變。

15:53 這必朽壞的、總要變成不朽壞的。〔變成原文作穿下同〕這必死的、總要變成不死的。

15:54 這必朽壞的、既變成不朽壞的。這必死的、既變成不死的。那時經上所記、死被得勝吞滅的話就應驗了。

15:55 死阿、你得勝的權勢在那裡。死阿、你的毒鉤在那裡。

15:56 死的毒鉤就是罪。罪的權勢就是律法)。

[注16](譯者。請參考哥林多前書15:42-43:

15:42 死人復活也是這樣。所種的是必朽壞的、復活的是不朽壞的。

15:43 所種的是羞辱的、復活的是榮耀的。所種的是軟弱的、復活的是強壯的。

15:44 所種的是血氣的身體、復活的是靈性的身體。若有血氣的身體、也必有靈性的身體)。

到底屬物質的力量上和屬靈的力量，彼此間有多大的差別我們無從知道，也無須猜測——也不需去規定屬物質的應怎樣的終結，屬靈的要該如何的開始。在馬太福音22:30裡主曾說過，我們要像天使一樣[注17]，我們將也不難發現，這些純屬靈的靈魂是擁有"強大的能力"。彼得後書2:11提到天使有很大的能力，寫到："就是天使、雖然力量權能更大"，這對於保羅所講的"復活的是強壯的"，關乎復活後，純屬靈的靈魂所擁有的能力，在了解上應該有很大的幫助。

還有我們這個身體是屬天然的，屬魂的身體。是一個適合於，我們的魂，和天然人身體低級部分那些感官的居住。但是根據使徒保羅在哥林多前書15:44的說法，我們的復活後乃是一個屬靈的身體。這屬靈的身體反而適應于我們天然人，那屬靈的那高貴部分的居住。這屬靈的身體也適合新生的有恩典賦予的，新生命的居住。我們目前的這個身體不但對祈禱或讚美毫無幫助，而且還阻礙我們進行靈性的操練。我們往往就如主所說的："你們心靈固然願意、肉體卻軟弱了"[注18]。

[注17](譯者。請參考馬太福音22:30: "當復活的時候、人也不娶也不嫁、乃像天上的使者一樣。")

[注18](譯者。請參考馬太福音26:41:"總要做醒禱告、免得入了迷惑。你們心靈固然願意、肉體卻軟弱了。")

我們要看時，我們感到眼睏。我們要推進時，我們感到疲乏。不論是快樂或悲傷，都會成為我們靈修和其他屬靈事情上的拖累——但是當這個身體被改變時，它應該是人類高度追求的一個完美的榮耀身體——一個像基督榮耀的身體一樣的榮耀身體。我們目前的身體是有罪的，其中裝滿了不義的犯罪工具。的確，我們的身體是聖靈的聖殿，但是，唉，曾己何時我們的殿乃像賊窩一樣。

罪的污點和皺紋尚未從我們身上除去。傾向喜愛肉體和物質，還沒有被改變提升，成為靈性的幫助。它依然拉我們向下，但卻仍舊向著軌道。它在等待著最後的改變來到，然後它將變成完全無罪，像石膏一樣純潔雪白，身上毫

無罪的污漬。像全新的雪花，純粹潔白，一塵不染，飄揚。正如哥林多前書 15:49 所說：“我們既有屬土的形狀、將來也必有屬天的形狀”。

復活的身體不再有罪，也不再有痛苦[注19]。在我們這泥土所造的身體裡，誰能計算得出，到底痛苦有多少？真的，我們就是在這肉身裡做呻吟！在患病的兒童來看，身體難道不像，就是為了受苦而打造嗎？每個神經，肌腱，靜脈，脈搏，血管和心臟瓣膜，難道不就像是，從一個特制的樂器裡，所彈出的不同音符。在整段痛苦的音階中，彈出一個個不同的呻吟符號？務須忍耐等待，你目前所居住的帳棚若拆毀了，那不是人手所造的房屋將會來臨。哥林多後書5:1說：“我們原知道、我們這地上的帳棚若拆毀了、必得神所造、不是人手所造、在天上永存的房屋”。

天上再遇不到悲傷與歎息。當所有罪過都不存在時，懲罰的杖也不必使用。因為新身體將沒有疼痛，也不至於勞累。榮耀的身體不會衰弱，也不會睏倦。這乃意味著屬靈的身體不需睡覺，它可以在神的殿裡晝夜服事神。總而言之，就是聖徒的的身體，將會完美，像基督的身體一樣！

你不需為你因為有缺陷或殘疾而當心。聖徒不需要當心，因在衰弱的年齡中死去，而不能復活。他們不需要當心，因智能有缺陷，或身體有缺陷，或腳跛，或殘廢而不能進入天堂。因他們的身體和靈魂：“在神的寶座前是沒有瑕疵的”[注20]。“我們要像他一樣”，這話對所有聖徒都是真的。因此，每一個聖徒都不例外的，會得到，公平，美麗和完美。所有義人都會像基督一樣，“他的骨頭、一根也不可折斷”[注21]，所以當身體變形之後，除了完美外，身體過去的殘疾和傷痕是看不見的。

[注19](譯者。請參考啟示錄21:4：“神要擦去他們一切的眼淚。不再有死亡、也不再有悲哀、哭號、疼痛、因為以前的事都過去了。”)

[注20](譯者。請參考啟示錄14:3-5：“他們在寶座前...他們是沒有瑕疵的。”)

[注21](譯者。請參考約翰福音19:36：“這些事成了、為要應驗經上的話說、『他的骨頭、一根也不可折斷』。”)

綜合一切我們所談過的。叫我們看到從，這個卑賤的身體，到榮耀的身體，這應該是一個什麼樣的伸展！然而，當基督到來時，這奇迹中的奇跡，就會這樣的，在我們閃爍的眼睛中出現！首先。讓我們用各色各樣的詞彙，去描述我們這個所謂的卑賤的身體。想想它所有的弱點，軟弱，罪惡，和傾向死亡

。然後讚美我們主的身體，祂的所有聖潔，幸福，純潔，完美和不朽。並且要確信，在基督到來時，神所揀選的每一個人，都會轉變成為像祂一樣。

所有信徒都會在一瞬間經歷這一奇妙的轉變。看到，並且惊奇！想像一下，這一改變，現在，就是發生在你身上。那是何等壯觀的展現，那是何等浩大的能力！我自己本身，也無法想像得出，變形的圖片，會是什麼樣子。但神的兒子，耶穌基督，當祂再來的時候，那些活著還存留在地上的人，必會經歷這一改變，被提到雲裡、在空中與主相遇，進入榮耀，不再死亡[注22]。因為“這必朽壞的、總要變成不朽壞的，這必死的、總要變成不死的”[注23]。因此，那些還活著的信徒的身體，將會在他們閃爍的眼精中，看到自己從，活著存在的形狀，轉變成為榮耀的形狀[注24]。他們的身體，將被，那再來的救主，祂的大能，從卑賤變成榮耀，從羞恥的形狀，變成榮耀的形狀。

[注22](譯者。請參考帖撒羅尼迦前書4:17: "以後我們這活著還存留的人、必和他們一同被提到雲裡、在空中與主相遇。這樣、我們就要和主永遠同在。")

[注23](譯者。請參考哥林多前書15:53: "這必朽壞的、總要變成不朽壞的。這必死的、總要變成不死的。")

[注24](譯者。請參考哥林多前書15:49: "我們既有屬土的形狀、將來也必有屬天的形狀。")

這奇跡是驚人的，當基督來時，它發生在那些，仍舊活在地上的人，他們的身體變化上。別忘了，當主第二次再來時，其中還有大量的聖徒，是已經在他們的墳墓裡。其中一些是已經被埋藏一段很長的時間，可能已經變得腐壞了。如果你能除去覆蓋的泥土，打開棺材。你所發現的大概就是腐臭的遺體？但這些腐朽的聖人遺體，就是這些聖徒的耻辱身體——而就是這樣的身體，將來要變成，像基督榮耀身體一樣！這種奇妙的大變化，我相信，你明白後，都會誇讚不已！

俯視那些內心不想看的墳墓，如果真的能忍受，就凝視著那塊荒涼的墳墓。這，就是這些埋葬的人，他們將來要轉變，成為像基督的榮耀身體！這是一個怎樣的大工！而那就是，救主，祂再來時要實現的呀！再想一想，這裡面，基督所要叫他們復活的人，有些，他們被埋葬在那裡，時間太長久了，連他們的所有痕跡，也都已經完全消失了！他們已經，早就被融化，回歸，成為地球的普通塵埃了，即使他們的骨頭殘骸，也是不可能再尋找到了。即使是，最了不起的，精明探測者，也不可能尋找到任何的蛛絲馬跡。他們長期安靜地睡在孤獨的墳墓裡，直到被吸收到土壤，即變成泥土，已經成為地球母親的一部分了。

不，沒有骨頭，連一塊骨頭都不會留下。他們的身體，就像落在大海浪上的雨滴，已經是無影無蹤了。——然而他們的身體要復活！當神的號吹響時[注25]，他們的身體的每一部份，連同骨頭，都被取回，重建，並且成為新貌。你是否對此感到驚奇？復活的奇迹，是否能帶給你，心中的驚喜。

[注25](譯者。請參考帖撒羅尼迦前書4:16: "因為主必親自從天降臨、有呼叫的聲音、和天使長的聲音、又有神的號吹響。那在基督裡死了的人必先復活。")

越更深一步，去挖掘思考，就會越叫你驚奇，越會叫你感到不可思議！曾有成千上萬的神的子民，他們被拒絕，安睡在墳墓裡。這些殉道者，他們被砍斷，有的被鋸成塊片，有的被投給獅子。有數以萬計的聖徒，寶貴身體被火燒滅。他們的四肢，被燒成煙雲，被風吹向，天的四方，而少數的骨灰，卻留在火刑柱子的下面。有些遭遇慘酷的迫害後，殘肢連同骨頭，被扔進河裡，流入海洋中，被分散，到每一個海岸邊灘。

其中復活的，還有許多是小孩子。這些孩子，有的在，古羅馬圓形露天劇場裡，被野獸吞食掉，而有的被留在絞刑架上，成為禿鷹和烏鴉的獵物。可以說，聖徒的身體是遭受到，或劈或砍，各種各樣的摧殘。無疑的，這些身體的碎片，化成的每個粒子[注26]，後來都被吸收到，各種生長的蔬菜中。或被動物吃掉后，與野獸的肉體，混合在一起了。呀！那該怎麼辦呢？

"該怎麼辦？" 你會說，"他們的身體，既然被分散到，菜蔬，動物，和不同的地方，怎麼還能重新配置呢？他們還能有，同樣的一個身體，復活嗎？我的回答是："需要一個神跡"，這神跡出現時，這些枯乾的骨頭，就能變成，有生命的活人。那說有就有，立就立，從無有中創造了天地，和其中的一切，形成每個原子[注26]的造物主[注27]，可以再次從混亂中收集每個粒子[注26]。無所不知的神[看原文][注28]，能夠追蹤，物質的每一個分子[注26]，並知道它的，位置和歷史，正如牧羊人，知道他的羊一樣。祂知道怎樣收集，屬於構成我們，每個不同個體的，每一個原子[注26]。在全能者[注28]的手中，沒有什麼叫難成的事，祂當然可以這樣做。然而，這我可不知道，也不敢斷言，就是祂可以根本，不需要，這些舊材料，祂可以用完全新的材料，去樹立一個新的身體給我們，對全能的神[注28]來說，這也並非難事。

[英文講道原文] The omniscient Lord of Providence。無所不知的神。

[注26] [譯者。

Simple annotation

Atoms are the smallest pieces of matter; they are made of particles (protons and electrons). When atoms are grouped together, these groups are called molecules (the smallest pieces of compounds).

簡單注解

原子是最小的物質；它們由粒子（質子和電子）組成。

當原子組合在一起時，這些組被稱為分子（化合物的最小部分）]。

[**注27**](譯者。請參考詩篇33:9: "因為他說有，就有，命立，就立"。

並參考創世記1:1: "起初神創造天地"。___"Ex nihilo"是拉丁語，意思是"从无到有"。"从无到有創造"這個術語是指神从无有中創造萬物。"起初神創造天地"(創世記1:1)。在那之前，什麼都沒有。神並不是從現有的建築模塊中創造宇宙。他是從頭開始___)。

[**注28**] (譯者。請參考詩篇139:1-18。

全知全在全能的神 The God of Omniscience, Omnipresence and Omnipotence

詩139:1-6:無所不知的神 Our God is omniscient

1耶和華啊，你已經鑒察我、認識我。2我坐下，我起來，你都曉得，你從遠處知道我的意念；3我走路，我躺臥，你都細察，你也深知我一切所行的。4耶和華啊，我舌頭上的話，你沒有一句不知道的。5你在我前後環繞我，按手在我身上。6這樣的知識奇妙，是我不能測的；至高，是我不能及的。

詩139:7-12: 無所不在的神 Our God is omnipresent

7我往哪裡去躲避你的靈？我往哪裡逃躲避你的面？8我若升到天上，你在那裡；我若在陰間下榻，你也在那裡。9我若展開清晨的翅膀，飛到海極居住；10就是在那裡，你的手必引導我，你的右手也必扶持我。11我若說："黑暗必定遮蔽我，我周圍的亮光必成為黑夜"，12黑暗也不能遮蔽我使你不可見，黑暗卻如白晝發亮。黑暗和光明，在你看都是一樣。

詩139:13-18: 無所不能的神 Our God is omnipotent

13我的肺腑是你所造的。我在母腹中，你已覆庇我。14我要稱謝你，因我受造奇妙可畏。你的作為奇妙，這是我心深知道的。15我在暗中受造，在地的深處被聯絡，那時，我的形體並不向你隱藏。16我未成形的體質，你的眼早已看見了。你所定的日子，我尚未度一日，你都寫在你的冊上了。17神啊，你的意念向我何等寶貴，其數何等眾多！18我若數點，比海沙更多。我睡醒的時候，仍和你同在)。

即使，我的身體，也和我二十年前生活過的一樣，然而，很可能裡面，沒有一粒是相同的東西。神能夠使我們，如今所穿上的同一個身體，我們稱之為卑賤的身體，被塑造成基督的身體，那是不需質疑的。不論從科學，或物理學，所提出來的問題，無論多麼嚴厲，都不能也無法，去阻礙，基督，萬王之王，實現身體轉變，的這一個事實。

要看到復活的奇跡，在我面前產生！事實上，所需要的是信心。我們需要，因我們有這樣的信心，感謝神。基督的復活，永遠存在我們心中，所有在祂裡面的，都會復活，這是不容置疑。就如帖撒羅尼迦前書4:14所說："我們若信耶穌死而復活了、那已經在耶穌裡睡了的人、神也必將他與耶穌一同帶來"。這是一個奇跡中的奇跡，但神奇跡的施行者，完全是神自己。除了神，也僅僅只有神，可以將我們的身體，改變成為，像基督耶穌榮耀的身體一樣？

我不知道怎樣，用我的口，去傳達基督大能，這一個壯麗的主題。我只是盡我所能。我也無法期望，你們能在短時間內，藉著我的話，而能完全了解它。我只希望你們的頭腦，能抓住，並且牢牢記住，這一個偉大的思想：就是基督的大能，可以使聖徒的身體復活，並且使之改變。

(二)

二。我們現在要進入，第二個思想的題目。思考的目標是：“基督叫死人復活的大能，隨時隨刻都在祂裡面”。請注意聖經的話：“他要按著那能叫萬有歸服自己的大能。”請注意聖經的話。這一節經文很清楚的告訴我們，在基督裡的這一能力，並不是新的能力，並非每次祂需要用時，必須首先去提取這些新能力，然後才能施行出來。不是的，叫死人復活的大能，隨時隨刻都在基督裡面。正如路加福音6:19所寫：“因為有能力從他身上發出來”。祂的大能，隨時，在祂的教會中湧發出來。祂的大能，也隨時，在人與人之間中湧發出來。我呼籲你們注意這一點，並邀請你們，特別留心聖經所講的。

首先，請注意，我們身體最後一霎那的轉變，其中的所有力量，都歸於耶穌基督，而祂也是我們的救主。腓立比書3：20這樣說：“並且等候救主，就是主耶穌基督”。當基督從死裡復活，祂也就成為了我們的救主。而現在這時刻，我們就想看到，我們救主的能力，是如何運作在我們中間。首先，我希望弟兄姐妹們，先弄明白這一點，我們是在尋找人類的救贖，而不是在尋求一件無望的事情——而腓立比書3：21明確的指出，基督能夠，祂有資格成為我們的救贖主，祂有大能力折服一切，使萬有歸服祂。腓立比書3：20-21這兩節經文，清楚的明示，作為我們救主的，耶穌基督，祂不僅能叫死人復活，祂也能夠征服一切，叫萬有歸服祂。

他有許多名稱呼。我們稱祂為，主、救主、受膏藥者。我們所以這樣稱呼祂，因確認祂能夠征服一切，叫萬有歸服祂，這是一個好消息！親愛的兄弟姐妹，我們的禱告有多大，有多少人，我們為他們，歸向救主耶穌而祈禱！我們的期望有多高，我們的努力又有多麼自信！沒有什麼，對我們主耶穌基督來說，是太難的事。沒有什麼，能妨礙祂施行拯救的工作。如果，作為救主，祂在未來的日子，可以喚醒死去的人；那麼就在現在，祂也可以使，那些靈性死亡的人，叫他們的靈性，甦醒回來！圍繞在這一地區和這畫廊裡的大眾中，有

些靈性是死亡，還未得救的人——救主叫人甦醒的聲音，和祂永活的靈，都可以把他們的靈喚醒回來。

復活是照著祂大能的運行，而此時同樣的能力，也正在我們當中運行。在祂裡面有完全的能力。求主興起！讓我們大聲呼求祂。不要讓祂休息，直到從祂身上發出祂的能力！我的弟兄姐妹們，不要以為，那是極不尋常和奇怪的事。如果你曾經真的經歷過，基督的大能，將你死去的靈魂救活。我們現在，也希望看到，這同樣的大能，施行在他人的身上。

你自己的重生確實是一個非凡的神聖力量的例子，就像復活本身一樣。是的，我敢說，就在這一天或你選擇提及的任何一天，你的屬靈生活本身就是類似這種工作的展示，就是把這個卑賤的身體轉變為榮耀的狀態。復活的大能今天正在展現——它正在這群被喚醒的觀眾中脈動！每一個懷著對神的愛而跳動的胸懷，都使生命在起伏！它是所有屬靈靈魂的生命，被喚醒得拯救的歷程。使他們不會回到以前在罪中死亡的狀態。使復活起作用的能力將是美妙的，但這並不是什麼新鮮事。此刻，在神的教會中，有眼可看的人到處都可以看到它在運作。

在這裡，我加入使徒的祈禱，"求我們主耶穌基督的神、榮耀的父、將那賜人智慧和啟示的靈、賞給你們、使你們真知道他，並且照明你們心中的眼睛、使你們知道他的恩召有何等指望。他在聖徒中得的基業、有何等豐盛的榮耀，並知道他向我們這信的人所顯的能力、是何等浩大、就是照他在基督身上、所運行的大能大力、使他從死裡復活、叫他在天上坐在自己的右邊、遠超過一切執政的、掌權的、有能的、主治的、和一切有名的。不但是今世的、連來世的也都超過了，又將萬有服在他的腳下、使他為教會作萬有之首，教會是他的身體、是那充滿萬有者所充滿的。"(以弗所書1:17-23)。

接下來請注意，經文所提及的"歸服自己的大能"，那是暗示有敵對抵抗力存在，但所有對抗阻力都將被克服。"歸服"的含意乃是指，能征服對方，以至於使對方歸順的意思。"叫萬有歸服自己的大能"。這真是不可思議的奇妙大能力！號角吹響亮的聲音，將把死人從墳墓中帶出來，任何粒子都得聽命，不得違抗召喚。但是對於靈性的復活卻會遭受到抵抗——而這些抵抗阻力，只有全能者^[注28]才能克勝。

在罪人悔改的過程中，罪人自然的墮落本性，會有一股抗拒的力量。他們愛罪中之樂，不愛神的事。他們也不愛聽神慈悲憐憫的聲音。我的弟兄姐妹們

，為了消除我們對主拯救能力的一切恐懼，這裡使用了“能”這個字——祂不僅能叫萬有復活，而且也能“叫萬有歸服自己”。在這裡，我再次勸你接受聖經給你的鼓勵。如果有人反對福音，祂能征服，能叫他們歸服。如果有一人因着偏見，而另一人因着錯誤而使心變暗。

如果有一人憎恨耶穌的名字，而另一人執著於他的罪，以至於他無法擺脫罪的捆鎖——如果反對已經呈現出，一種堅決無法改變的事實。這節經文是不是適合所有情況？“叫萬有歸服自己”，是否還實用於這種情況？能克服它們，能擊破一切阻礙，能使這些阻力更成為祂榮耀能力的彰顯。

“他要...叫萬有歸服自己”。“哦，把這個帶到施恩的寶座前，你們這些，在這個月裡，在尋找人類靈魂，為他們的靈魂得救而操心的人！把你們心中那些無法克服的難處，帶到主恩前，用單純，像孩子般的信心，用這從聖靈而來的話像祂祈求，把你們的所有難處交給祂，因為祂能“叫萬有歸服”。

接下來請注意，我們經文裏那“萬有”這個詞，那是包含所有可能發生的事情。他能“叫萬有歸服自己”，不是指這個事情，或那個事情，而是指“所有的事情”。親愛的弟兄姐妹，這個世界上沒有一個，因著陷入絕境，因著喪盡天良，因著墮落敗壞、因著作惡多端，以至於耶穌無法拯救的人——即使是那些生活在遠離城市，住在深山野嶺，煙火稀少的未開化人民，祂也可以用各式各樣的方法，把福音帶給他們。因神願意把救恩也帶給這些被拋棄的人。

即使是戰爭、飢荒和瘟疫，也可能成為基督的使者。正如風也是神的使者一樣[注29]，神乘著風的翅膀。幾年前，在意大利的佩魯賈(Perugia)住著一個道德最鬆散、性情最壞的人。他已經放棄了所有的宗教。他憎惡神，已經到達了無可藥救，絕望的地步。他對魔鬼產生了感情，並成為了努力崇拜邪惡的人。他把撒旦想像成，是所有叛逆、自由思想、和無法無天、的形象和化身。他把撒旦當成神，並極力於把自己成為魔鬼，除此之外，什麼都不管。

[注29] [譯者。請參考希伯來書一章7-8節：“論到使者，又說：『神以風為使者，以火燄為僕役。』”)

有一次，一位新教，即基督教的傳教士在佩魯賈(Perugia)講道時。一位神父因為此事，就在一個聽證會上遊說，碰巧的是，那人，就是搞敬拜魔鬼的那人，也在聽證會聽。這神父說：“佩魯賈(Perugia)來了些新教徒，這個城市正在

被異教徒玷污了。"你們認為誰是新教徒？"他們是放棄基督和崇拜魔鬼的人。這神父所講的，顯然是天大的謊話。本意是不想人去參加，基督教的講道聚會。但大出意料的是，那人聽後，他的回答，卻遠超出了這位神父的意料之外。他聽後，說："哦，那我應該去見他們，因為這正合我的心意。"

然後他去參加新教，即基督教的那聚會，希望找到一個宣揚無法無天，並崇拜魔鬼的聚會。但在那裡聽到的，卻是宣揚天國福音的聚會，並且接受了基督成為他個人的救主，得救了！這種奇妙非凡的事例，我所能提到的，也只不過是，成千上萬個例子中，其中的一個例證，就是我們的主"叫萬有歸服自己的大能"的一個例證。任何神要拯救的人，誰能逃脫祂那永恆的愛呢？神本身是無所不在的，而神的愛，也是與神一樣無處不在？他能夠"叫萬有歸服自己的大能" 如果祂的劍不能達到遠方的人，祂的箭就可以——即使在這個時候，它們在祂敵人的心中是鋒利的——因祂可以用自己的大能，征服萬有，征服一切。

"靠着刀槍和銅矛"的非利士巨人歌利亞，和"靠着萬軍之耶和華的名"的大衛[注30]，之間的征戰，已經注定了歌利亞的敗績。神今日所用的兵器雖是溪中的一塊石頭，但已經足以把這非利士巨人制伏。如果這個地方有自然神論者、無神論者、羅馬主義者，甚至是嗜好魔鬼者——只要是人，神的憐憫還都能臨到他們。不論人心離開神多遠，不論人的心對神多剛硬。當基督住在天堂時，我們永遠不必對任何仍在塵世生活的人感到絕望——因他能夠"叫萬有歸服自己的大能"。

[注30] (譯者。請參考撒母耳記上 17:45" 大衛對非利士人說：「你來攻擊我，是靠着刀槍和銅矛，但我來攻擊你，是靠着萬軍之耶和華的名，就是你所辱罵、帶領以色列軍隊的 神。」。整個征戰過程，請看撒母耳記上 17:41-51。)

在這段經文裡，你看到關於什麼，是基督做不到的事嗎，沒有。我恐懼自己的靈魂不能得救，往往都是來自於自己錯誤的看法。我們害怕自己不夠虔誠、不夠精力充沛，或不夠認真。甚至我們還認為，"祂不能在那裡做許多奇妙的大工，因為他們不相信。"。但這段經文似乎完全抹殺了所有人的想法——祂能"叫萬有歸服自己的大能。"——也就是說，耶穌做到了，耶穌能做到，所有一切祂都會做到。

即使最軟弱的人，祂奇妙大能的手，也會加在他們身上。儘管我們不適合於服事，但他可以使我們適應，因祂可以教導我們，使我們的愚蠢，變成有智慧——祂接納我們軟弱，並且使我們的軟弱，變成堅強。親愛的弟兄姊妹，我們一切的軟弱，如果我們不依靠基督的能源的幫助，而要倚靠我們自己去尋找能源，我想我們的能源公司遲早要關閉。但既然祂有能力，我們就把這工作的重擔推給他。我們應以信心的禱告來到祂面前，祈求祂通過祂的大能作工，並把榮耀讚美歸給祂，因為祂能“叫萬有歸服自己的大能。”。

請注意，經文中所說的救主的能力，該能力現在就展現在我們面前。我已經向你們指出了這一點，在此我再強調一次。復活是將來的事，而我們的靈魂是否能得救，以至於將來能復活，該工作卻是現在的事。“他要按著那能叫萬有歸服自己的大能”，是指耶穌現在和將來一樣，祂的大能永不改變。不論在那些最光明的復興時期，或在五旬節時期，或是這一刻，在罪人悔改的過程中，祂運用的大能，都是一樣。

基督的大能不會潮起潮落，起伏不定。祂全能[注28]的手，就是那曾經被刺穿破，傷口永遠留在那裡的雙手。哦，要是祂能興起祂的手有多好！要是我們能再把萬軍統帥帶回戰場，為祂的教會而戰，為祂的僕人而工作！我們將能看到多少奇蹟，從祂大能的雙手而出。在祂裡面我們不會缺乏能力，我們之所以缺乏能力，是因為我們依靠自己。

再一次，為了你的安慰，讓我們記住，在相當長的一段時間裡，從聖經所記載中，當時有幾個是相信耶穌的，從他們身上，我們也可以從中證明，從主身上所展現的大能。因為你們都知道，當時很少有人是從死裡復活，只有像拉撒路[注31]，和拿因城門中一個年輕人[注32]，是一個寡婦的獨生子。但像拉撒路這一例子，不要因此而懷疑，主能使死人復活的能力。雖然祂遲到了，但我們不得不相信，祂還是能用祂的大能，實現祂的應許，叫拉撒路從墳墓出來，從死裡復活。

[注31] (譯者。請參考約翰福音11-43: "说完，耶稣高声喊道：“拉撒路，出来吧。”)

[注32] (譯者。請參考路加福音7:14-15: [耶稣说：“年轻人，我吩咐你起来！”，那死者就坐了起来，并开口说话。耶稣把他交给他母亲。]。整個故事情節，請看路加福音 7:11-17)

現在，基督的能力受限制，使祂還不能施行叫死人復活的工作，這就好像在基督教會中，祂的能力也被限制一樣——但肯定會在將來神所規定的時間，在神讓罪人悔改的最後時間結束後，祂那叫死人復活的能力將會完全發揮出來。讓我們向我們的主呼求，因為祂只要願意，成千上萬的罪人就會得救。當誠心向我們的主禱告，因為他一開口，萬國都將歸服於他。

復活不會是一項耗時數百年，或幾世紀的工作，它會立即完成。可能就在這時候，在我們正在聚會時、整個倫敦和全世界，基督突然迅速完成了，祂那一項偉大的，叫人復活的工作，令所有旁觀者都感到驚訝。就如詩篇110:2所說，祂將從錫安伸出，能力的杖來，在祂的仇敵中掌權[注33]。祂將揭開祂的電池，祂會挖出祂的地雷，祂會推進祂的工作。祂將征服祂敵人的城市，祂將凱旋地擊敗波斯拉的敵人[注34]。誰能在祂的手下站立的住？誰能對祂說：“你在做什麼？”

[注33] (譯者。請參考詩篇110:2: "耶和華必使你從錫安伸出能力的杖來。你要在你仇敵中掌權。")

[注34] (譯者。請參考耶利米書49:22: "仇敵必如大鷹飛起、展開翅膀攻擊波斯拉。到那日、以東的勇士心中疼痛、如臨產的婦人。")

我希望我們有時間找出我們的經文中，有關"復活"和"叫萬有歸服"之間的相似之處。復活將是由神的能力來實現的，而使罪人歸服，悔改得救，也需要神的能力來實現的，是一個完全相似的例子。所有人都死在罪中，但祂可以使他們復活。他們之中有許多因邪惡而腐敗，但祂可以改變他們。他們之中有一些人，可以說是失去了所有的希望——就像散落在風中的屍體——這種絕望的案例，已經不是用可憐這兩個字所能形容。但那使各種死人復活的主，一句話就能以自己的力量使各種罪人復活。

正如死人復活後變得像基督一樣，惡人悔改歸正後也變得像耶穌一樣。從一些惡行的可怕例子中，你可以找到一些光輝的榜樣，就是他們被主拯救後，變成了一個有美德的人。最墮落、最放蕩的人，變成最虔誠、最真誠愛主的人。從卑賤的身體到榮耀的身體——真是一個怎樣的飛躍！從放縱情慾的罪人到閃耀著聖潔光輝的聖徒，所跨越的是一個怎樣的廣闊空間啊！飛躍似乎是遙遙不可及，但全能者[注28]卻可使，跨越鴻溝的飛躍，變成真實。

救主，主耶穌基督能做到。他能夠在1千萬個案例中做到這一點——能夠在這個時刻做到這一點。我急切的願望是把這個想法刻在你們的心上，我的兄弟姐妹們，是的，把它寫在那些你們即將侍奉主的手掌上。學習它，不要忘記它——在耶穌裡有全能的能力，我們可以藉著祂所賜給我們的能力，以實現我們的心中所設定的目標，即帶領許多人歸信祂。

(三)

三。第三點。現在我們來到最後的思考點，就是第三點。在這裡我們要思考的是，我們希望看到我們的工作能成功。但是我們必須排除，一些不應該有的想法。弟兄姐妹們，我們渴望看到救主使罪人悔改，歸服於祂自己。但不是按照我們心中所想的去成就。但不是為了我們自己的教會。但不是為了因為你有令人稱讚的說服力口才，而是僅僅“為了祂自己”。“叫萬有歸服自己。”

罪人啊，我多麼希望你順服於耶穌！親吻祂親愛的腳，就是那為了你，而被釘子穿破了的腳。用你的生命去愛祂，因為祂愛你，並願意為了你，被釘死在十字架上！啊，靈魂，順服歸向耶穌，這是為了你的祝福。任何塵世君王的屈服，都不能拿來與順服耶穌相比。。我們宣揚的是福音，而神是我們的見證人——我們並不是在屈服你們，逼你們向我們低頭——就好像我們要統治你們，並成為你們心靈的主宰一樣。是為了耶穌，只有耶穌自己，祂才是你們應該順服的對象。

哦，你願意順服歸向耶穌嗎！對你來說，這將帶給你自由、和平和歡樂！請注意，順服歸向耶穌，使靈魂得救，是極其美好的，因為它還包括你將來的“身體改變形狀”。抓住經文所提的。祂要“將我們這卑賤的身體改變形狀，和他自己榮耀的身體相似”。而這“身體改變”，也是屬於“萬有歸服”的工作一部分。世上肉體的情慾永遠不能叫你滿足，難道你還不渴望歸服嗎？因著歸服，以至於我這個可憐、卑鄙的罪人可以變得像祂一樣：聖潔、無邪惡、無玷污[[注35](#)]。

[[注35](#)] (譯者。請參考希伯來書7:26: “像這樣聖潔、無邪惡、無玷污、遠離罪人、高過諸天的大祭司、原是與我們合宜的”。)

未悔改的人啊，這就是我們希望你們的順服！我們已經感受到了。我們祈禱希望你們也能感受到。他可以給你。立刻向祂求問。現在安靜呼吸，閉目祈禱

，相信救主現在已經在你裡面——此刻就在你裡面——進行轉變的工作。還有，我主內的弟兄姐妹，現在要對罪人有信心。在他們懇求的同時，你們也一同為他們懇求。這種順服是振奮人心的，這種征服要使罪得釋放，要完成在他們身上！

在此，再次提醒大家，按照我們的經文，就是只有順服基督的人，才適合進入天堂。他將改變我們卑鄙的身體，使它像祂的榮耀的身體。只有榮耀的身體，才適合於進入榮耀，只有榮耀的身體，才能參與榮耀。對於罪人來說，現在雖然，只適合於下地獄，但主耶穌能使你適合於上天堂，適合於進入榮耀。祂只要向你吹一口氣，就能使你的罪得赦免，使你滿心平安喜樂的等候這榮耀。

在任何情況下當一名士兵，一定是一件非常悲傷的事情。必須劈、砍、殺和制服對方，即使是出於正義而戰，也是一項殘忍的工作。但成為耶穌君王的士兵是一種榮譽和喜悅。為耶穌服務，是一項壯麗的工作。弟兄們，我們一直在懇切地尋求俘獲一些在場的人的心，為耶穌俘獲他們。直到這個時候，已經是漫長而疲憊的圍困。我們已經召喚他們投降，並用福音向他們開火，但仍然徒勞無功。我努力以警告、威脅和勸誡的形式，並且向他們的市中心，投擲一些有生命的砲彈。

我知道這已經在有些人心中引起了爆炸，對他們的罪造成了一些傷害。殺死了一些長大後，會犯下大罪的，罪小孩。你如今被神和神的恩典緊緊圍住。至於那些捆綁你們，使你們找不到喜樂的罪，使你們找不到平安的不義，我希望能擊敗它們，直到你們降服於主，就是救贖主，基督君王[看原文]，祂今天再次要求你順服於他。也許你的城門被強行攻破，讓祂進城而感到心中忐忑不安，雖然祂的容貌是那麼的溫柔[注36]，你也不情願接待祂。

但是啊，我多麼希望我今天能打開每一扇罪人的心門，讓以馬內利君王[看原文][注37]進來！在你門口的祂不是不受歡迎的外國君王，他是你合法的君王。他是你的朋友和愛慕者人。當耶穌來到你裡面作王時，你不會看到一張奇怪的臉。而是如以賽亞書33:17所說的："你的眼必見王的榮美"[注38]，當你醒悟贏得你靈魂的，乃是這榮美的君王時，你會認為自己是大傻瓜，為什麼以前不早一點接待祂。你不會再擔心祂會擄掠你的靈魂，反而歡迎邀請祂參觀你的每一個房間。

你將會哭著說：“哦！祝福的君主啊，我願意把我的一切，和我的主權付託你管理和支配”。哦！罪人！我呼籲你們向救主降服。放棄你們心中的疑惑和衝突，接受祂成為你們個人的救贖主。當我這樣邀請你們時，我相信祂會通過我的邀請，向你們說話，並且讓你們願意降服於祂。我不會徒勞地懇求，神的話語也不會落空。因我的憑藉乃是出於那能，令我們心中暢快和心得安慰的經文，因為：“祂能“叫萬有歸服自己的大能。”願今早你們經歷了祂大能的明證。阿門。阿門。

[英文講道原文] Crown Prince。翻譯成：救贖主，基督君王。

[英文講道原文] Prince Emmanuel。翻譯成：以馬內利君王。

[注36] (譯者。請參考馬太福音21:5: "『要對錫安的居民〔原文作女子〕說、看哪、你的王來到你這裡、是溫柔的、又騎著驢、就是騎著驢駒子。』")

[注37] (譯者。請參考以賽亞書7:14: "因此，主自己要給你們一個兆頭，必有童女懷孕生子，給他起名叫以馬內利〔就是神與我們同在的意思〕。") 並參考馬太福音1:20-23: "有主的使者向他夢中顯現，說：“大衛的子孫約瑟，不要怕，只管娶過你的妻子馬利亞來。因她所懷的孕是從聖靈來的。她將要生一個兒子，你要給他起名叫耶穌，因他要將自己的百姓從罪惡裡救出來。這一切的事成就是要應驗主借先知所說的話，說：必有童女懷孕生子；人要稱他的名為以馬內利。”（以馬內利翻出來就是“神與我們同在”。）")

[注38] (譯者。請參考以賽亞書33:17: "你的眼必見王的榮美、必見遼闊之地。")